

**AMENDEMENTS AUX ANNEXES I ET II DE LA CONVENTION
SUR LA CONSERVATION
DES ESPECES MIGRATRICES APPARTENANT
À LA FAUNE SAUVAGE**

**Annexes à l'Ordonnance Souveraine n° 15.790
du 14 mai 2003**

**ANNEXE AU "JOURNAL DE MONACO" n° 7.600
DU 23 MAI 2003**

Annexes à l'ordonnance souveraine n° 15.790 du 14 mai 2003 rendant exécutoires les amendements aux annexes I et II de la Convention sur la Conservation des Espèces Migratrices appartenant à la faune sauvage.

ANNEXE I

DE LA CONVENTION SUR LA CONSERVATION DES ESPECES MIGRATRICES APPARTENANT À LA FAUNE SAUVAGE (CMS)

(telle qu'amendée par la Conférence des Parties en 1985, 1988, 1991, 1994, 1997, 1999 et 2002)

A partir du 23 décembre 2002

Interprétation

1. Les espèces migratrices figurant à la présente Annexe sont désignées :

- a) par le nom de l'espèce ou de la sous-espèce ; ou
- b) par l'ensemble des espèces migratrices appartenant à un taxon supérieur ou à une partie désignée dudit taxon.

2. Les autres références à des taxons supérieurs à l'espèce sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.

3. L'abréviation "(s.l.)" sert à indiquer que le nom scientifique est utilisé dans son sens large.

4. Un astérisque (*) placé après le nom d'une espèce indique que ladite espèce, ou une population géographiquement isolée de ladite espèce, ou un taxon supérieur comprenant ladite espèce est inscrit à l'Annexe II.

Mammalia

CHIROPTERA

Molossidae *Tadarida brasiliensis*

PRIMATES

Hominidae¹ *Gorilla gorilla beringei*

CETACEA

Physeteridae *Physeter macrocephalus* *

Platanistidae *Platanista gangetica gangetica*

Pontoporiidae *Pontoporia blainvillei* *

Balaenopteridae *Balaenoptera borealis* *
Balaenoptera physalus *
Balaenoptera musculus
Megaptera novaeangliae

Balaenidae *Balaena mysticetus*
*Eubalaena glacialis*²
(Atlantique Nord)
*Eubalaena japonica*³
(Pacific Nord)
*Eubalaena australis*⁴

CARNIVORA

Mustelidae *Lontra felina*⁵
*Lontra provocax*⁶

Felidae *Uncia uncia*⁷

Phocidae *Monachus monachus* *

SIRENIA

Trichechidae *Trichechus manatus* *
(les populations entre le Honduras et le Panama)

PERISSODACTYLA

Equidae *Equus grevyi*

ARTIODACTYLA

Camelidae *Camelus bactrianus*
Vicugna vicugna * (à l'exception des populations du Pérou)

Cervidae *Cervus elaphus barbarus*
Hippocamelus bisulcus

Bovidae *Bos sauveli*
Bos grunniens
Addax nasomaculatus
Gazella cuvieri
Gazella dama
Gazella dorcas (les populations du Nord-Ouest de l'Afrique seulement)
Gazella leptoceros
Oryx dammah *

Aves		FALCONIFORMES
SPHENISCIFORMES		Accipitridae
Spheniscidae	<i>Spheniscus humboldti</i>	<i>Haliaeetus albicilla</i> *
PROCELLARIIFORMES		<i>Haliaeetus leucoryphus</i> *
Diomedeidae	<i>Diomedea albatrus</i> <i>Diomedea amsterdamensis</i>	<i>Haliaeetus pelagicus</i> *
Procellariidae	<i>Pterodroma cahow</i> <i>Pterodroma phaeopygia</i> <i>Pterodroma sandwichensis</i> ⁹ <i>Puffinus creatopus</i>	<i>Aquila clanga</i> *
Pelecanoididae	<i>Pelecanoides garnotii</i>	<i>Aquila héliaca</i> *
PELECANIFORMES		<i>Aquila adalberti</i> ¹²
Pelecanidae	<i>Pelacanus crispus</i> * <i>Pelacanus onocrotalus</i> * (les populations paléarctiques seulement)	Falconidae
CICONIIFORMES		GRUIFORMES
Ardeidae	<i>Egretta eulophotes</i> <i>Gorsachius goisagi</i>	Gruidae
Ciconiidae	<i>Ciconia boyciana</i>	<i>Grus japonensis</i> *
Threskiornithidae	<i>Geronticus eremita</i> * <i>Platalea minor</i>	<i>Grus leucogeranus</i> *
PHÆNICOPTERIFORMES		<i>Grus monacha</i>
Phænicopteridae	<i>Phænicopterus andinus</i> ¹⁰ * <i>Phænicopterus jamesi</i> ¹¹ *	<i>Grus nigricollis</i> *
ANSERIFORMES		<i>Grus vipio</i> *
Anatidae	<i>Anser cygnoides</i> * <i>Anser erythropus</i> * <i>Branta ruficollis</i> * <i>Chlæphaga rubidiceps</i> * <i>Anas formasa</i> * <i>Marmaronetta angustirostris</i> * <i>Aythya nyroca</i> * <i>Polysticta stelleri</i> * <i>Oxyura leucocephala</i> *	Rallidae
		Otididae
		CHARADRIIFORMES
		Charadriidae
		Scolopacidae
		<i>Vanellus gregarius</i> ¹³ *
		<i>Numenius borealis</i> *
		<i>Numenius tenuirostris</i> *
		<i>Tringa guttifer</i> *
		<i>Eurynorhynchus pygmeus</i> *
		<i>Tryngites subruficollis</i> *
		Laridae
		<i>Larus atlanticus</i>
		<i>Larus audouinii</i> *
		<i>Larus leucophthalmus</i> *
		<i>Larus relictus</i>
		<i>Larus saundersi</i>
		<i>Sterna bernsteini</i>
		Alcidae
		<i>Synthliboramphus wumizusume</i>
		PSITTACIFORMES
		Psittacidae
		<i>Brotogeris pyrrhopterus</i>

PASSERIFORMES

Tyrannidae	<i>Alectrurus risora</i> <i>Alectrurus tricolor</i>
Hirundinidae	<i>Hirundo atrocaerulea</i> *
Muscicapidae	<i>Acrocephalus paludicola</i> *
Emberizidae	<i>Sporophila zelichi</i> <i>Sporophila cinnamomea</i> <i>Sporophila hypochroma</i> <i>Sporophila palustris</i>
Parulidae	<i>Dendroica kirtlandii</i>
Icteridae	<i>Agelaius flavus</i>
Fringillidae	<i>Serinus syriacus</i>

Reptilia

TESTUDINATA

Cheloniidae	<i>Chelonia mydas</i> * <i>Caretta caretta</i> * <i>Eretmochelys imbricata</i> * <i>Lepidochelys kempii</i> * <i>Lepidochelys olivacea</i> *
Dermochelyidae	<i>Dermochelys coriacea</i> *
Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa</i> * (les populations de la haute Amazone seulement)

CROCODYLIA

Gavialidae	<i>Gavialis gangeticus</i>
------------	----------------------------

Pisces**Elasmobranchii**

LAMNIFORMES

Lamnidae	<i>Carcharodon carcharias</i> *
----------	---------------------------------

Actinopterygii

SILURIFORMES

Schilbeidae	<i>Pangasianodon gigas</i>
-------------	----------------------------

- 1 Appellation antérieure : *Pongidae*
- 2 Auparavant inclus dans *Balaena glacialis glacialis*
- 3 Auparavant inclus dans *Balaena glacialis glacialis*
- 4 Appellation antérieure : *Balaena glacialis australis*
- 5 Appellation antérieure : *Lutra felina*
- 6 Appellation antérieure : *Lutra provocax*
- 7 Appellation antérieure : *Panthera unica*
- 8 L'ordre PINNIPEDIA est maintenant inclus dans l'ordre CARNIVORA
- 9 Auparavant inclus dans *Pterodroma phaeopygia* (s.l.)
- 10 Appellation antérieure : *Phaenicoparrus andinus*
- 11 Appellation antérieure : *Phaenicoparrus jamesi*
- 12 Auparavant inclus dans *Aquila heliaca* (s.l.)
- 13 Appellation antérieure : *Chettusia gregaria*

ANNEXE II

DE LA CONVENTION SUR LA CONSERVATION DES ESPECES MIGRATRICES APPARTENANT À LA FAUNE SAUVAGE (CMS)

(telle qu'amendée par la Conférence des Parties en 1985, 1988, 1991, 1994, 1997, 1999 et 2002)

A partir du 23 décembre 2002

Interprétation

1. Les espèces migratrices figurant à la présente Annexe sont désignées :

- a) par le nom de l'espèce ou de la sous-espèce ; ou
- b) par l'ensemble des espèces migratrices appartenant à un taxon supérieur ou à une partie désignée dudit taxon.

Sauf indication contraire, lorsqu'il est fait référence à un taxon supérieur à l'espèce, il est entendu que toutes les espèces migratrices appartenant audit taxon sont susceptibles de bénéficier de manière significative de la conclusion d'ACCORDS.

2. L'abréviation "spp." suivant le nom d'une famille ou d'un genre sert à désigner toutes les espèces migratrices appartenant à cette famille ou à ce genre.

3. Les autres références à des taxons supérieurs à l'espèce sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.

4. L'abréviation "(s.l.)" sert à indiquer que le nom scientifique est utilisé dans son sens large.

5. Un astérisque (*) placé après le nom d'une espèce indique que ladite espèce, ou une population géographiquement isolée de ladite espèce, ou un taxon supérieur comprenant ladite espèce est inscrit à l'Annexe I.

Mammalia

CHIROPTERA

Rhinolophidae	R. spp (les populations d'Europe seulement)
Vespertilionadae	V. spp (les populations d'Europe seulement)
Molossidae	<i>Tadarida teniotis</i>

CETACEA

Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> ¹ *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Iniidae	<i>Inia geoffrensis</i>
Monodontidae	<i>Delphinapterus leucas</i> <i>Monodon monoceros</i>
Phocænidae	<i>Phocæna phocæna</i> (les populations de la Mer du Nord et de la Baltique, la population de la partie occidentale de l'Atlantique Nord, la population de la Mer Noire) <i>Phocæna spinipinnis</i> <i>Phocæna dioptrica</i> <i>Neophocaena phocaenoides</i> <i>Phocænoides dalli</i>
Delphinidae	<i>Sousa chinensis</i> <i>Sousa teuszii</i> <i>Sotalia fluviatilis</i> <i>Lagenorhynchus albirostris</i> (les populations de la Mer du Nord et de la Baltique seulement)

Lagenorhynchus acutus (les populations de la Mer du Nord et de la Baltique seulement)

Lagenorhynchus obscurus

Lagenorhynchus australis

Grampus griseus (les populations de la Mer du Nord et de la Baltique seulement)

Tursiops aduncus (les populations de la Mer d'Arafura/de Timor)

Tursiops truncatus (les populations de la Mer du Nord et de la Baltique la population de la partie occidentale de la Méditerranée, la population de la Mer Noire)

Stenella attenuata (la population des régions tropicales du Pacifique oriental, les populations de l'Asie du Sud-Est)

Stenella longirostris (les populations des régions tropicales du Pacifique oriental, les populations de l'Asie du Sud-Est)

Stenella cæruleoalba (les populations des régions tropicales du Pacifique oriental, la population de la partie occidentale de la Méditerranée)

Delphinus delphis (les populations de la Mer du Nord et de la Baltique, la population de la partie occidentale de la Méditerranée, la population de la Mer Noire, la population des régions tropicales du Pacifique Oriental)

Lagenodeslphis hosei (les populations de l'Asie du Sud-Est)

Lagenodeslphis hosei (les populations de l'Asie du Sud-Est)

	<i>Orcaella brevirostris</i>		<i>Trichechus senegalensis</i>
	<i>Cephalorhynchus commersonii</i> (la population d'Amérique du Sud)		<i>Trichechus inunguis</i>
	<i>Cephalorhynchus eutropia</i>	PERISSODACTYLA	
	<i>Cephalorhynchus heavisidii</i>	Equidae	<i>Equus hemionus (s.l.)</i> ²
	<i>Orcinus orca</i>	ARTIODACTYLA	
	<i>Globicephala melas</i> (les populations de la Mer du Nord et de la Baltique seulement)	Camelidae	<i>Vicugna vicugna</i> *
		Bovidae	<i>Oryx dammah</i> *
			<i>Gazella gazella</i> (les populations d'Asie seulement)
Ziphiidae	<i>Berardius bairdii</i>		<i>Gazella subgutturosa</i>
	<i>Hyperoodon ampullatus</i>		<i>Procapra gutturosa</i>
			<i>Saiga tatarica tatarica</i>
			Aves
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera bonaerensis</i>	SPHENISCIFORMES	
	<i>Balaenoptera edeni</i>	Spheniscidae	<i>Spheniscus demersus</i>
	<i>Balaenoptera borealis</i> *	GAVIIFORMES	
	<i>Balaenoptera physalus</i> *	Gavidae	<i>Gavia stellata</i> (les populations du Paléarctique occidental)
Neobalaenidae	<i>Caperea marginata</i>		<i>Gavia arctica arctica</i>
CARNIVORA			<i>Gavia arctica suschkini</i>
Otriidae	<i>Arctocephalus australis</i>		<i>Gavia immer immer</i> (la population du Nord-Ouest)
	<i>Otaria flavescens</i>		<i>Gavia adamsii</i> (la population du Paléarctique occidental)
Phocidae	<i>Phoca vitulina</i> (les populations de la Baltique et de la Mer Wadden seulement)		
	<i>Halichoerus grypus</i> (les populations de la Baltique seulement)	PODICIPEDIFORMES	
	<i>Monachus monachus</i> *	Podicipedidae	<i>Podiceps grisegena grisegena</i>
			<i>Podiceps auritus</i> (la population du Paléarctique occidental)
PROBOSCIDEA		PROCELLARIIFORMES	
Elephantidae	<i>Loxondato africana</i>	Diomedidae	<i>Diomedea exulans</i>
SIRENIA			<i>Diomedea epomophora</i>
Dugongidae	<i>Dugong dugon</i>		<i>Diomedea irrorata</i>
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (les populations entre le Honduras et le Panama)		<i>Diomedea nigripes</i>
			<i>Diomedea immutabilis</i>

	<i>Diomedea melanophris</i>		Ciconiidae	<i>Mycteria ibis</i>
	<i>Diomedea bulleri</i>			<i>Ciconia nigra</i>
	<i>Diomedea cauta</i>			<i>Ciconia episcopus</i>
	<i>Diomedea chlororhynchos</i>			<i>microscelis</i>
	<i>Diomedea chrysostoma</i>			<i>Ciconia ciconia</i>
	<i>Phaebetria fusca</i>		Threskiornithidae	<i>Plegadis falcinellus</i>
	<i>Phaebetria palpebrata</i>			<i>Geronticus eremita</i> *
Procellariidae	<i>Macronectes giganteus</i>			<i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i>
	<i>Macronectes halli</i>			<i>Platalea alba</i> (à l'exclusion de la population malgache)
	<i>Procellaria cinerea</i>			<i>Platalea leucorodia</i>
	<i>Procellaria aequinoctialis</i> ³			
	<i>Procellaria parkinsoni</i>			
	<i>Procellaria westlandica</i>			
PELECANIFORMES				
Phalacrocoracidae	<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>		PHŒNICOPTERIFORMES	
	<i>Phalacrocorax pygmeus</i> ⁴		Phœnicopteridae	Ph. spp. *
Pelecanidae	<i>Pelecanus onocrotalus</i> * (les populations du Paléarctique seulement)		ANSERIFORMES	
	<i>Pelicanus crispus</i> *		Anatidae	A. spp. *
CICONIIFORMES				
Ardeidae	<i>Botaurus stellaris stellaris</i> (les populations du Paléarctique occidental)		FALCONIFORMES	
	<i>Ixobrychus minutus minutus</i> (les populations du Paléarctique occidental)		Cathartidae	C.spp. *
	<i>Ixobrychus sturmii</i>		Pandionidae	<i>Pandion haliaetus</i>
	<i>Ardeola rufiventris</i>		Accipitridae	A. supp. *
	<i>Ardeola idae</i>		Falconidae	F. supp. *
	<i>Egretta vinaceigula</i>		GALLIFORMES	
	<i>Casmerodius albus albus</i> (les populations du Paléarctique occidental)		Phasianidae	<i>Coturnix coturnix coturnix</i>
	<i>Ardea purpurea</i> (les populations se reproduisant dans le Paléarctique occidental)		GRUIFORMES	
			Rallidae	<i>Porzana porzana</i> (les populations se reproduisant dans le Paléarctique occidental)
				<i>Porzana parva parva</i>
				<i>Porzana pusilla intermedia</i>
				<i>Fulica atra atra</i> (les populations de la Méditerranée et de la mer Noire)
				<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>
				<i>Crex Crex</i>
				<i>Sarothrura boehmi</i>
				<i>Sarothrura ayresi</i> *

Gruidae	<i>Grus</i> spp. ⁵ *		
Otididae	<i>Chamydotis undulata</i> * (les populations d'Asie seulement) <i>Otis tarda</i> *		<i>Sterna hirundo hirundo</i> (les populations se reproduisant dans le Paléarctique occidental) <i>Sterna paradisaea</i> (les populations atlantiques) <i>Sterna albifrons</i> <i>Sterna saundersi</i> <i>Sterna balaenarum</i> <i>Sterna repressa</i> <i>Chlidonias niger niger</i> <i>Chlidonias leucopterus</i> (la population de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique)
CHARADRIIFORMES			
Recurvirostridae	R. spp		
Dromadidae	<i>Dromas ardeola</i>		
Burhinidae	<i>Burhinus œdicnelus</i>		
Glareolidae	<i>Glareola pratincola</i> <i>Glareola nordmanni</i>		
Charadriidae	C. spp *		
Scolopacidae ⁶	S. spp *		
Laridae ⁷	<i>Larus hemprichii</i> <i>Larus leucophthalmus</i> * <i>Larus ichthyaetus</i> (la population de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique) <i>Larus melanocephalus</i> <i>Larus genei</i> <i>Larus audouinii</i> * <i>Larus armenicus</i> <i>Sterna nilotica nilotica</i> (les populations de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique) <i>Sterna caspia</i> (les populations de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique) <i>Sterna maxima albidorsalis</i> <i>Sterna bergii</i> (les populations de l'Afrique et de l'Asie du sud-ouest) <i>Sterna bengalensis</i> (les populations de l'Afrique et de l'Asie du sud-ouest) <i>Sterna sandvicensis sandvicensis</i> <i>Sterna dougallii</i> (la population de l'Atlantique)		
		COLUMBIFORMES	
		Columbidae	<i>Streptopelia turtur turtur</i>
		PSITTACIFORMES	
		Psittacidae	<i>Amazona tucumana</i>
		CORACIIFORMES	
		Meropidae	<i>Merops apiaster</i>
		Coraciidae	<i>Coracias garrulus</i>
		PASSERIFORMES	
		Muscicoidae	M. (s.l.) spp. ⁸ *
		Hirundinidae	<i>Hirundo atrocaerulea</i> *
		Tyrannidae	<i>Pseudocolopteryx dinellianus</i> <i>Polystictus pectoralis pectoralis</i>
		Emberizidae	<i>Sporophila ruficollis</i>
		Reptilia	
		TESTUDINATA	
		Cheloniidae	C. spp. *
		Dermochelyidae	D. spp. *
		Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa</i> *
		CROCODYLIA	
		Crocodylidae	<i>Crocodylus porosus</i>

Pisces**Elasmobranchii**

ORECTOLOBIFORMES

Rhincodontidae *Rhincodon typus*

LAMNIFORMES

Lamnidae *Carcharodon carcharias* ***Actinopterygii**

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae *Huso huso*
Huso dauricus
Acipenser baerii baicalensis
Acipenser fulvescens
Acipenser gueldens-taedtii
Acipenser medirostris
Acipenser mikadoi
Acipenser naccarii
Acipenser nudiventris
Acipenser persicus
Acipenser ruthenus (la population du Danube)
Acipenser schrenckii
Acipenser sinensis
Acipenser stellatus
Acipenser sturio

*Pseudoscaphirhynchus kaufmanni**Pseudoscaphirhynchus hermanni**Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi**Psephurus gladius***Insecta**

LEPIDOPTERA

Danaidae *Danaus plexippus*

- 1 Appelation antérieure : *Platanista gangetica*
- 2 Le taxon inscrit sur la liste se réfère à tout le complexe "*Equus hemionus*" qui comprend trois espèces : *Equus hemionus*, *Equus onager* et *Equus kiang*
- 3 Ceci inclut *Procellaria aequinoctialis conspicillata*, inscrite au départ comme *Procellaria conspicillata*
- 4 Appelation antérieure : *Phalacrocorax pygmaeus*
- 5 Ceci inclut *Grus virgo* auparavant inscrite sur la liste comme *Anthropoides virgo*
- 6 Ceci inclut la sous-famille *Phalaropodinae*, auparavant inscrite sur la liste comme famille *Phalaropodidae*
- 7 La famille *Laridae* inclut maintenant la famille *Sternidae*
- 8 Ceci inclut la famille *Sylviinae*, auparavant inscrite sur la liste comme famille *Sylviidae*

IMPRIMERIE GRAPHIC SERVICE
GS COMMUNICATION S.A.M. MONACO
